



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice și Investiții

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

Nr. 939 din 03.02.2025

Temei legal: Încheiat în conformitate cu Legea 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare, H.G. nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice.

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Sos. București – Ploiești, Nr. 8B, Sector 1, Telefon: 021/224.67.89, Fax: 021/224.58.62, Cod fiscal: 14008314, Cont: [REDACTED] deschis la Trezoreria Statului – Sector 1, reprezentată de către [REDACTED] – **Director General**, în calitate de **Achizitor**, pe de o parte,

și

1.2. WOLTERS KLUWER ROMÂNIA SRL cu sediul în Bulevardul Tudor Vladimirescu, nr.22, Clădirea Green Gate, etaj 6, sector 5, București, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J40/4017/1996, Cod unic de înregistrare 8451308, Cont: [REDACTED] deschis la Trezoreria Operativa a Municipiului București, reprezentată legal de [REDACTED] - reprezentant legal, în calitate de **Prestator**,

a intervenit prezentul contract.

2. Termeni și definiții:

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. contract** - actul juridic cu titlu oneros, încheiat în formă scrisă, între achizitor și prestator, care constată acordul de voință al acestor părți privind prestarea serviciilor reglementate prin prezentul document;
- b. Achizitor și Prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către Achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract, pentru serviciile efectiv acceptate ca fiind corespunzătoare de către achizitor;
- d. activități** - totalitatea acțiunilor pe care Prestatorul trebuie să le realizeze în baza prezentului contract;
- e. finalizarea acțiunilor** - momentul când prestatorul a realizat toate activitățile stabilite prin contract și a prezentat toate rezultatele, a remediat eventualele neconformități care nu ar fi permis utilizarea optimă a serviciilor de către achizitor, în vederea obținerii beneficiilor anticipate și îndeplinirii obiectivelor comunicate prin specificațiile tehnice;
- f. forța majoră** - orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă.
- g. program legislativ** – bază de date pentru documentare juridică (Sintact.ro – Modulul Expert Plus);
- i. proces-verbal de recepție** - documentul prin care sunt acceptate serviciile prestate, întocmit de prestator și semnat de ambele părți, prin care achizitorul confirmă prestarea activităților în mod corespunzător de către prestator;
- j. zi** - zi calendaristică.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice și Investiții

3. Interpretare:

3.1 În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3 Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract.

4. Obiectul contractului:

4.1 Obiectul prezentului contract îl constituie furnizarea serviciilor de acces online la programul legislativ Sintact.ro, Modulul Expert Plus, prin intermediul unui abonament destinat inițial unui număr de 9 (noua) utilizatori interni + Decizii CNSC 1 USER, după cum urmează: [REDACTED]

[REDACTED] Prestatorul se angajează să furnizeze aceste servicii în conformitate cu prevederile contractului, legislația în vigoare, standardele tehnice și profesionale aplicabile, precum și cerințele detaliate în specificațiile tehnice și în celelalte anexe ale contractului.

4.2 Prestatorul se obligă să pună la dispoziția achizitorului acces online la programul legislativ Sintact.ro, Modulul Expert Plus, în scopul consultării următoarelor tipuri de informații:

- Acces la legislația românească actualizată la zi, inclusiv Monitorul Oficial, Partea I, cu variante consolidate ale actelor normative;
- Acces la jurisprudența românească și europeană, cu opțiuni de filtrare avansată după instanță, stadiul procesual și materia de drept;
- Acces la reviste juridice și comentarii de specialitate relevante pentru activitatea juridică;
- Acces la normele metodologice corelate cu actele legislative;
- Funcționalitatea de vizualizare comparativă a actelor legislative, inclusiv versiuni anterioare și modificări;
- Căutare avansată, cu posibilitatea adăugării sau excluderii criteriilor de căutare;
- Gestionare și organizare a documentelor, inclusiv funcții de tip „servietă” pentru stocarea și structurarea informațiilor;
- Acces mobil optimizat pentru utilizarea pe dispozitive mobile (smartphone, tabletă);
- Alerte legislative automate pentru modificările și actualizările relevante ale actelor normative.

4.3 Sintact.ro Decizii CNSC 1 (un) utilizator [REDACTED] are următoarele avantaje suplimentare:

- Căutare succesivă în toate ariile de conținut și adăugare sau excluderea unor criterii în timpul procesului de căutare și documentare;
- Utilizare facilă a funcției de căutare a unor texte suplimentare în rezultatele obținute;
- Filtrarea rezultatelor căutărilor conform unor criterii legate de categoria de conținut (legislație sau jurisprudență), tipul instanței, materia de drept, stadiul procesual etc.;
- Găsirea la nivelul unui articol întreg conținutul relevant: norme, comentarii, doctrină, jurisprudență, fluxuri procedurale;
- Permite urmărirea interacțiunilor actului cu alte documente din baza de date, grupate pe tipuri de acțiuni sau articole;
- Permite întocmirea unei structuri proprii de fișiere cu documente, link-uri, chiar și documente elaborate de dvs. (adnotări); partajarea notelor personale între utilizatorii instituției;
- Permite personalizarea interfaței pentru a afla direct pe ecranul principal noutățile relevante;
- Datorită elementelor configurabile pe ecranul de start, fiecare utilizator al Sintact.ro vede legislația, jurisprudența și alte surse exact pe domeniul său de interes;
- Permite accesarea funcționalități multiple: căutare exactă doar în titlu, citare informații legislative, corelare la nivelul articolului a tuturor actelor influențate.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice și Investiții

5. Prețul contractului și modalitatea de plată:

5.1 Pentru serviciile prestate în baza prezentului contract, achizitorul se angajează să plătească pentru 9 utilizatori interni, un preț de **1.287,00 lei fara TVA**, respectiv **1.531,53 lei cu TVA 19% inclus**.

5.2 Valoarea Contractului urmează a se achita lunar. Factura lunara este în valoare de **429,00 lei fara TVA**, respectiv **510,51 lei cu TVA 19% inclus**.

5.3 Plata facturii se face cu OP, în termen de 30 zile calendaristice, în cont de trezorerie, de la data primirii facturii fiscale. Factura fiscală se transmite electronic și automat în platforma națională RO e-Factura.

6. Durata contractului:

6.1 Contractul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți și produce efecte până la data de 30.04.2025.

7. Documentele contractului

Documentele contractului sunt:

- Caietul de sarcini nr.194/13.01.2025;
- Oferta prestatorului deliberată în SEAP nr.: DA37390860/30.01.2025.

8. Drepturile și obligațiile Prestatorului:

8.1 Prestatorul are dreptul de a primi prețul aferent serviciilor prestate, de la achizitor, în condițiile stipulate în prezentul contract.

8.2 Prestatorul are obligația de a presta serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea necesare, conform cerințelor specificate în caietul de sarcini și de a depune toate diligențele pentru apărarea drepturilor și intereselor achizitorului.

8.3 Prestatorul trebuie să asigure achizitorului accesul permanent la baza de date (Sintact.ro – Modulul Expert Plus), pe parcursul duratei de valabilitate a contractului.

8.4 Prestatorul se obligă să actualizeze zilnic, săptămânal sau de câte ori este necesar, baza de date din programul legislativ Sintact.ro, Modulul Expert Plus, cu actele normative publicate în Monitorul Oficial al României.

8.5 În situații de avarie a programului legislativ, prestatorul se obligă să informeze din timp achizitorul și să asigure transmiterea imediată a informațiilor prin intermediul altor sisteme informatice asigurând continuitatea serviciilor.

8.6 Prestatorul este pe deplin responsabil pentru informațiile furnizate, respectiv de întregul proces de prelucrare automată a datelor sigure și acreditate din România, așa cum se regăsesc ele în sursele publice accesate.

8.7 Prestatorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție în legătură cu prezentul contract drept private și confidențiale și nu va publica sau divulga niciun element al prezentului contract fără acordul scris, prealabil, al achizitorului.

8.8 Prestatorul își asumă obligația de a asigura resursele umane necesare pentru îndeplinirea prezentului contract.

8.9 Prestatorul poate înlocui sau adăuga, la libera sa alegere, personalul de specialitate responsabil cu derularea contractului, cu obligația de a menține standardul de profesionalism în îndeplinirea obligațiilor contractuale și de a informa pe achizitor.

9. Drepturile și obligațiile Achizitorului:

9.1 Achizitorul are dreptul de a primi serviciile solicitate conform specificațiilor tehnice și în condițiile stipulate în prezentul contract.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achizitii Publice si Investitii

9.2 Achizitorul se obligă să plătească serviciile de accesare a programului legislativ Sintact.ro – Modulul Expert Plus, conform prevederilor art. 5.2., 5.3.

9.3 Achizitorul are cunoștință că drepturile de autor și toate mărcile de comerț sau orice alte drepturi de proprietate intelectuală și drepturi conexe, existând sau fiind folosite în legătura cu serviciile informatice care fac obiectul prezentului contract, inclusiv modalitatea în care sunt prezentate și toate informațiile, documentația și manualele în legătura cu acestea, fie că sunt sau nu susceptibile de înregistrare, reprezintă proprietatea Prestatorului și Achizitorul nu va avea niciun dubiu asupra și nu va contesta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile conexe ale Prestatorului pe toată perioada de derulare a prezentului Contract și nici după încetarea acestuia.

10. Alte obligații ale Achizitorului și Prestatorului:

10.1 În vederea realizării obiectului contractului de către prestator, achizitorul are și următoarele obligații:

a) să comunice prestatorului, în scris prin e-mail, în cel mai scurt timp (<1 oră de la constatare), incidentele apărute în legătură cu funcționalitatea programului legislativ, respectiv disfuncționalități în recepția serviciilor achiziționate;

b) să întreprindă măsurile necesare pentru aplicarea soluțiilor sugerate de Prestator pentru remedierea incidentului, în decurs de o jumătate de zi lucrătoare de la primirea acestora.

c) persoana de contact desemnată de Achizitor, responsabilă pe parcursul derulării contractului pentru aspectele legate de implementarea și utilizarea serviciilor [REDACTED]

[REDACTED] 0799 679 749

Persoana poate fi schimbată cu alte persoane după înștiințarea prealabilă a prestatorului.

10.2 Pentru îndeplinirea obiectului prezentului contract, Prestatorul mai are următoarele obligații:

a) să răspundă automat la întreruperile de servicii prin sistemul automat de reîncercări repetate în cazul în care actualizarea cu datele din sursa accesată este îngreunată;

b) să asigure securitatea serverelor și verificarea bunei funcționări conform protocolului de securitate comunicat către achizitor, a procesului de mentenanță tehnică permanentă și planului de intervenție pentru asigurarea continuității activității;

c) să asigure suport tehnic prin e-mail: [REDACTED] sau [REDACTED] și telefonic la numerele de telefon [REDACTED]

10.3 Prestatorul se obligă să transmită în scris, prin e-mail, timpul necesar rezolvării incidentului, care nu trebuie să fie mai mare de 4 ore de la momentul înștiințării de către achizitor.

10.4 Prestatorul va informa periodic achizitorul despre stadiul în care se află incidentele nerezolvate.

10.5 Toate cererile de asistență tehnică trimise prin internet sau telefonic trebuie să fie înregistrate, păstrate, rezolvate și închise cu acordul ambelor parti.

10.6 Persoana de contact desemnată de prestator care răspunde de achizitor pe tot parcursul contractului este:

a) pentru aspecte tehnice [REDACTED]

b) pentru aspecte comerciale – respectiv agrearea furnizării de noi servicii sau orice alt aspect comercial referitor la activitatea zilnică [REDACTED]

c) ambele persoane pot fi schimbate cu alte persoane după înștiințarea prealabilă a achizitorului.

10.7 În cazul în care, din motive independente de funcționalitatea aplicației prestatorului, acesta nu poate comunica informația publicată de către sursele accesate, va transmite achizitorului informațiile existente în baza proprie de date până la remedierea problemelor tehnice de către partenerii săi.

11. Răspunderea contractuală:

11.1 În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile contractuale, în termenele asumate prin semnarea prezentului contract, prestatorul va acorda despăgubiri în limita prejudiciului creat și demonstrat de către achizitor.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice și Investiții

11.2 (1) În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să remedieze în termenele stabilite prin prezentul contract, deficiențele semnalate de achizitor, atunci Achizitorul are și dreptul de a rezilia contractul, iar Prestatorul are obligația de a plăti acestuia contravaloarea serviciilor neefectuate până la data notificării.

(2) Preluarea în mod eronat de către prestator a informațiilor în propria baza de date atrage răspunderea contractuală a acestuia, în limita prejudiciului demonstrat. În acest caz, achizitorul are și dreptul de a rezilia contractul.

11.3 Pe lângă daunele prevăzute explicit în cuprinsul prezentului contract sau la care achizitorul are dreptul conform prevederilor legislației românești în materie, achizitorul are dreptul de a recupera de la prestator, daunele constând, fără a se limita, în toate cheltuielile dovedite a fi suportate de către achizitor ca urmare a încetării contractului din culpa prestatorului.

11.4 În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul întârzie să-și îndeplinească obligațiile asumate prin prezentul contract, acesta are obligația de a plăti ca penalități o sumă echivalentă cu 0,01 % din valoarea serviciilor neexecutate, pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea obligațiilor asumate.

11.5 În cazul în care din vina sa exclusivă Achizitorul nu își onorează obligațiile de plată în termen de 30 de zile calendaristice de la expirarea perioadei convenite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală 0,01 % din plata neefectuată.

11.6 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept și de a pretinde plata de daune-interese.

12. Recepție și verificări:

12.1 Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile contractuale.

12.2 În situația în care, urmare verificărilor efectuate, se constată neconcordanțe și/sau deficiențe, achizitorul va sesiza sau după caz, va notifica în scris Prestatorul în vederea îndreptării acestora.

12.3 Recepția serviciilor prestate lunar pentru accesarea online a programului legislativ Sintact.ro – Modulul Expert Plus se va asigura de către reprezentanți ai achizitorului, în baza Facturii fiscale.

13. Începere, finalizare, întârzieri, reziliere:

13.1 Prestatorul are obligația de a începe activitățile de implementare a serviciilor de instalare a programului legislativ Sintact.ro – Modulul Expert Plus în cel mai scurt timp de la semnarea contractului.

13.2 Prestatorul are obligația de finaliza operațiunile de instalare și configurare, inclusiv testarea și punerea în funcțiune a aplicației în termen de maxim 5 zile calendaristice de la data intrării în vigoare a contractului.

13.3 (1) Activitățile prestate în baza contractului, precum și orice fază a acestora prevăzută a fi realizată în perioada stabilită, trebuie finalizate în termenul convenit de părți.

(2) În situația în care, din motive neimputabile Prestatorului, acesta solicită prelungirea termenului de instalare sau a timpului de rezolvare a incidentelor, părțile pot conveni, de comun acord, asupra revizuirii perioadei de prestare a serviciilor, urmând să semneze un act adițional în acest sens.

13.4 Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, prestatorul este împiedicat să respecte termenele prevăzute în contract, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. În cazul în care nerespectarea termenului nu este de natură să atragă rezilierea contractului, modificarea datei/perioadelor de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

13.5 În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului stabilit la pct. 13.2 sau a timpului de rezolvare a incidentelor, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

13.6 Prezentul contract încetează prin reziliere unilaterală în cazul neexecutării totale sau parțiale ori a executării necorespunzătoare a obligațiilor asumate de către părți.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice și Investiții

13.7 Prezentul contract încetează de drept în următoarele cazuri:

- a) la expirarea termenului pentru care a fost încheiat prezentul contract;
- b) prin acordul scris al părților;
- c) prin denunțarea unilaterală a contractului cu respectarea termenului de preaviz scris, de 30 de zile calendaristice;
- d) prin rezilierea contractului în condițiile stipulate în prezentul contract cu respectarea termenului de preaviz scris, de 30 de zile calendaristice;
- e) imposibilitatea fortuită de executare.

13.8 Rezilierea/denunțarea unilaterală a contractului nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante

14. Amendamente:

14.1 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

14.2 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, opțiune ce trebuie documentată și justificată ca fiind drept alternativă la realizarea suplimentării serviciilor și extinderii duratei de prestare a acestora.

15. Cesiunea:

15.1 Prestatorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al achizitorului.

15.2 Cesiunea realizată în condițiile art. 15.1 din prezentul contract nu va exonera prestatorul de răspundere pentru obligațiile asumate prin prezentul contract înainte de data cesiunii.

16. Forța majoră:

16.1 Forța majoră trebuie probată cu documente justificative eliberate de Camera de Comerț și Industrie a României.

16.2 Forța majoră apară de răspundere partea care o invocă, pe toată perioada în care aceasta acționează, sub condiția dovedirii sale conform art. 16.1 din prezentul contract.

16.3 Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

16.4 Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor. Incetarea forței majore va fi anunțată în termen de 10 zile.

16.5 Neîndeplinirea formalităților de anunțare a forței majore atrage decăderea părții în cauză din dreptul de a o invoca și de a beneficia de prevederile art. 16 din prezentul contract.

16.6 Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 1 lună, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

17. Soluționarea litigiilor:

17.1 Achizitorul și Prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

17.2 Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze, de către instanțele judecătorești competente de la sediul achizitorului.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achizitiei Publice si Investitii

18. Confidențialitatea contractului:

18.1 (1) Informațiile confidențiale la care se referă prezentul Contract, includ, dar nu se limitează la:

- a. toate informațiile și datele, furnizate de către o parte celeilalte, în scopul îndeplinirii obiectului contractului;
- b. produsele software dezvoltate de către o parte pentru cealalta parte; informațiile stocate în baza de date a fiecăreia dintre Părți inclusiv datele cu caracter personal așa cum sunt acestea definite de legislația în vigoare;
- c. orice fapte, date și informații referitoare la activitatea desfășurată de ALPAB, precum și orice fapt, dată sau informație, aflate la dispoziția ALPAB;

(2) Informația confidențială nu va include:

- a. informația care la data transmiterii se afla deja în posesia părții primitoare ori era disponibilă și cunoscută publicului;
- b. informația care, după transmitere, a devenit disponibilă publicului, pe alte căi decât prin încălcarea prezentului contract de către părți,
- c. informația care prin natura sa face imposibilă din punct de vedere legal sau faptic revendicarea de către partea care o deține/dezvaluie/transmite, a unui drept exclusiv în legătura cu informația respectivă;
- d. informația care este dezvoltată în mod independent de către una dintre părți fără a folosi informații confidențiale transmise de cealalta parte și nu este de natura informațiilor confidențiale definite la art. 18.1 alin (1) din prezentul contract;
- e. informația a cărei divulgare este solicitată de către orice entitate publică sau investită cu autoritate publică care are acest drept conform legii. Partea care deține informația respectivă nu are dreptul să o transmită decât entității care are acest drept de solicitare conform legii.

(3) În aplicarea prezentului contract prin „*transmitere*” se va înțelege și orice utilizare a informațiilor confidențiale (accesul direct prin acordul părților, punerea la dispoziție, comunicarea expresă între părți, etc.).

(4) Informațiile sunt și vor rămâne proprietatea părților care le dețin, iar divulgarea lor nu acordă niciuneia dintre părți nici un alt drept decât acela de a le folosi în scopul pentru care i-au fost încredințate și pentru durata agreedă.

18.2 Obligația de nedivulgare:

(1) Părțile vor utiliza informațiile confidențiale doar în scopul pentru care au fost furnizate, vor păstra confidențialitatea și nu le vor divulga nici unei persoane neautorizate.

(2) Părțile înțeleg să nu utilizeze informațiile confidențiale, în mod direct sau indirect pentru un scop care ar prejudicia oricare dintre părți sau în alt scop care ar excede obiectul contractului.

(3) Părțile înțeleg să se asigure că obligațiile asumate în prezentul contract vor fi respectate de fiecare dintre membrii organelor sale de conducere și/sau execuție, după cum urmează:

- a) să păstreze secretul informațiilor confidențiale;
- b) să nu divulge informațiile confidențiale decât în cazurile și cu îndeplinirea condițiilor expres prevăzute în prezentul contract;
- c) să nu realizeze copii de pe informațiile confidențiale sau să le reproducă în orice alt mod, decât în scopul distribuirii către persoanele autorizate;
- d) să nu își asume o obligație care să poată avea drept consecință divulgarea informațiilor confidențiale.
- e) fiecare dintre părți va lua toate măsurile necesare și potrivite pentru a preveni orice scurgere neautorizată de informații, pentru a se asigura că natura confidențială a acestor informații este protejată, obligația de confidențialitate fiind comunicată și aplicabilă de asemenea și angajaților sau colaboratorilor părților prin contractele încheiate cu aceștia

18.3 (1) Părțile sunt răspunzătoare pentru obligațiile asumate prin prezentul contract atât pentru orice membru și/sau colaborator al acestora (incluzând, fără a se limita la: salariați, colaboratori, asociați, persoanele care au o relație contractuală cu părțile), cât și față de orice altă terță persoană ce a acționat în calitate de prepus sau mandatar al părții.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achizitii Publice si Investitii

(2) Părțile rămân responsabile una față de cealaltă pentru acoperirea prejudiciilor materiale directe și indirecte cauzate de o parte și suportate de cealaltă parte, cu privire la reclamații și/sau acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea obligațiilor cu privire la protecția datelor cu caracter personal, decurgând din derularea prezentului contract, cu respectarea în mod cumulativ a următoarelor condiții:

- a) despăgubirile să se refere exclusiv la daunele directe sau indirecte suferite;
- b) părțile să-și fi comunicat una alteia în scris, în termen de cel mult 5 zile lucrătoare de la primire, reclamațiile sau acțiunile în justiție, împreună cu toate actele relevante și să coopereze pe deplin pentru soluționarea respectivei cereri sau reclamații;
- c) despăgubirile să fi fost acordate printr-o hotărâre judecatorească definitivă și executorie.

18.4 În situația în care una din părți va avea cunoștință despre orice divulgare sau utilizare neautorizată a informațiilor confidențiale, va notifica de îndată cealaltă parte și va depune toate diligențele necesare în scopul limitării oricăror prejudicii ce ar putea rezulta din această cauză.

18.5 (1) În cazul în care uneia dintre parti îi va incumba o obligație legală de a divulga informațiile confidențiale, în masura în care acest lucru este permis de legea aplicabila respectivei obligatii, va notifica imediat în scris cealalta parte (anterior oricărei divulgări), făcând dovada în acest sens și indicând cu exactitate întinderea, conținutul acelei părți din informațiile confidențiale a cărei divulgare este necesară precum și entitatea față de care există o astfel de obligație.

(2) Pentru cazul în care comunicarea informațiilor considerate confidențiale este urmare a unei obligații legale, în funcție de întinderea obligației de comunicare, partea care le comunică se considerată eliberată, total sau parțial, după caz, de obligațiile asumate prin prezentul capitol.

(3) Depășirea de către o parte, a condițiilor sau limitelor permisiunii de divulgare a informațiilor confidențiale, acordate de cealalta parte, sau prezentarea de motive false sau distorsionate pentru obținerea permisiunii celeilalte parti contractante reprezintă acte de încălcare a obligațiilor de confidențialitate asumate prin prezentul contract.

18.6 (1) Părțile recunosc că neîndeplinirea sau îndeplinirea defectuoasă a oricărei obligații asumate prin contract, este posibil să aducă prejudicii celeilalte parti și se obligă să plătească despăgubiri pentru prejudiciile suferite, cu respectarea în mod cumulativ a următoarelor condiții:

- a) despăgubirile să se refere exclusiv la prejudiciile directe suferite;
- b) despăgubirile să fi fost acordate printr-o hotărâre judecătorească executorie.

(2) Oricare din părți este răspunzătoare pentru prejudiciile cauzate celeilalte părți în condițiile agreeate prin prezentul contract ca urmare a nerespectării, din culpa sa exclusivă, a obligațiilor asumate.

18.7 Prevederile prezentului contract care vizează aspectele de confidențialitate sunt valabile pentru o durată nelimitată, începând cu data semnării contractului. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile înțeleg să precizeze că acordul de confidențialitate incumbă acestora pe toată durata contractului precum și nelimitat după încetarea acestuia. Orice exceptare sau dispensă de la obligațiile de confidențialitate asumate de părți prin prezentul contract poate fi acordată sau impusă doar de reprezentanții părții de la care provine acea informație, expres și în prealabil.

19. Comunicări:

19.1 (1) Toate notificările și corespondența dintre Părți vor fi făcute în scris în limba română, considerate ca efectuate în mod valabil dacă sunt înmânate personal sau expediate prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, prin fax sau prin alt mijloc de comunicare care asigură confirmarea recepționării documentului, la adresele menționate în preambulul prezentului contract.

(2) Dacă notificările și/sau corespondența sunt înmânate personal, se consideră că partea căreia îi sunt adresate le primește la momentul înmânării și semnării de primire. Dacă notificările și/sau corespondența sunt transmise prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, se consideră că partea căreia îi sunt adresate le primește în ziua indicată în confirmarea de primire a scrisorii. Dacă notificările și/sau corespondența sunt transmise prin fax, se consideră că partea căreia îi sunt adresate le primește la data menționată în confirmarea



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice și Investiții

de primire aferentă faxului, dacă transmiterea se efectuează înainte de ora 16:00 a unei zile lucrătoare, respectiv în ziua lucrătoare imediat următoare celei menționate în respectiva confirmare de primire, în celelalte cazuri.

(3) Orice modificare a datelor de identificare ale părților, așa cum au fost acestea menționate în prezentul articol, trebuie să fie imediat notificată celeilalte părți, în caz contrar notificările și/sau corespondența transmise în conformitate cu alineatul 1 al prezentului articol fiind considerate valabil trimise.

19.2 Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

20. Clauze privind protecția datelor cu caracter personal

20.1. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusive, dar fără a se limita la:

a) capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;

b) informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Contractantului nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;

c) îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul nr. 679/2016.

20.2. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării. Orice prelucrare suplimentară sau în alt scop, incompatibil cu scopul inițial, va face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea, perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespondentă realizării obiectului principal al contractului.

20.3. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achizitii Publice si Investitii

21. Legea aplicabilă contractului:

21.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract a fost încheiat în doua exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**ACHIZITOR,
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI
ȘI AGREMENT BUCUREȘTI
Director General,**

[Redacted signature]



**Viză C.F.P.P.,
Sef. Birou Contabilitate,**

[Redacted signature]



**PRESTATOR,
WOLTERS KLUWER ROMANIA SRL
Reprezentant Legal**

[Redacted signature]



**Avizat pentru legalitate,
Biroul juridic, Evidenta Patrimoniului
Consilier Juridic,**

[Redacted signature]

Serviciul Achizitii Publice si Investitii,

[Redacted signature]